



NEWS HIGHLIGHTS 本期要闻

- ◆ Wang Yi Meets with Indonesian Foreign Minister Retno Marsudi
王毅会见印尼外长蕾特诺
- ◆ Wang Yi Meets with Thai Deputy Prime Minister and Foreign Minister Don Pramudwinai
王毅会见泰国副总理兼外长敦



- ◆ H.E. Mr. Shi Zhongjun Assumed Office as Secretary-General of ACC
史忠俊就任中国—东盟中心秘书长
- ◆ ACC Secretary-General Shi Zhongjun Paid Courtesy Calls on Ambassadors of Lao PDR and Cambodia to China
史忠俊秘书长到任拜会老挝、柬埔寨驻华大使
- ◆ ACC Secretary-General Shi Zhongjun Paid Courtesy Calls on Ambassadors of Brunei Darussalam and Indonesia to China
史忠俊秘书长到任拜会文莱、印度尼西亚驻华大使
- ◆ ACC Co-Hosted Lancang-Mekong World Heritage City Dialogue
中国—东盟中心共同主办澜湄世界遗产城市对话活动

中国—东盟中心
ASEAN-CHINA CENTRE

2022
9.22 ▶

Wang Yi Meets with Indonesian Foreign Minister Retno Marsudi 王毅会见印尼外长蕾特诺

On September 22, State Councilor and Foreign Minister Wang Yi met with Indonesian Foreign Minister Retno Marsudi on the sidelines of the United Nations General Assembly session in New York. Expressing satisfaction with the continuous enrichment of the substance of bilateral comprehensive strategic partnership, the two sides agreed to act upon the important common understanding reached by the two heads of state, and work toward the building of a China-Indonesia community with a shared future by further deepening practical cooperation in various fields.

The two sides exchanged views on the G20 Bali Summit and the Myanmar issue. Wang Yi expressed the hope that Indonesia, as the rotating presidency of G20, will play a leadership role in encouraging all parties to stay focused on their original aspirations, maintain solidarity, and make development the centerpiece of their endeavor, and in steering the summit to reach consensus on pressing issues such as food, climate, energy, and supply chains. China fully supports Indonesia in hosting the summit and is ready to coordinate closely with Indonesia to ensure positive outcomes of the summit. China supports Indonesia in taking over the rotating chair of ASEAN next year, sticking to the "ASEAN Way", maintaining ASEAN solidarity, and encouraging all parties in Myanmar to engage in consultation and dialogue and reach political consensus within the framework of its constitution and laws.



9月22日，国务委员兼外长王毅在纽约出席联合国大会期间会见印尼外长蕾特诺。双方对两国全面战略伙伴关系内涵不断丰富表示满意，将落实好两国元首重要共识，朝着共建中印尼命运共同体的大方向，持续深化两国各领域务实合作。

双方就二十国集团巴厘岛峰会、缅甸问题交换了看法。王毅表示，期待印尼发挥二十国集团主席国领导力，推动各方聚焦初心，维护团结，将发展置于核心位置，推动会议就粮食、气候、能源、供应链等紧迫议题形成共识。中方全力支持印尼办好峰会，愿同印尼密切协作，推动峰会取得积极成果。中方支持印尼明年接任东盟轮值主席国，坚持“东盟方式”，维护东盟团结，推动缅各方开展协商对话，在宪法和法律框架下达成政治共识。

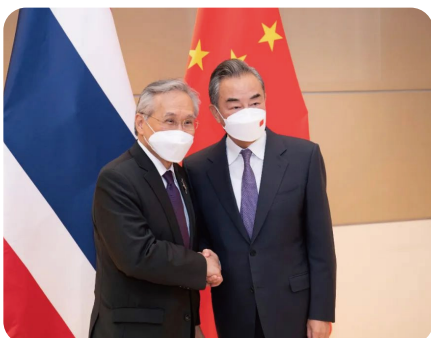
2022
9.23 ▶

Wang Yi Meets with Thai Deputy Prime Minister and Foreign Minister Don Pramudwinai 王毅会见泰国副总理兼外长敦

On September 23, State Councilor and Foreign Minister Wang Yi met with Thai Deputy Prime Minister and Foreign Minister Don Pramudwinai on the sidelines of the United Nations General Assembly in New York.

Wang Yi said, this year marks the 10th anniversary of the China-Thailand comprehensive strategic cooperative partnership. The two countries agreed to work toward the goal and vision of building a community with a shared future, further enrich the relationship that China and Thailand are as close as one family in keeping with the times, and usher in a more stable, prosperous and sustainable future of bilateral relations. China supports Thailand to play its role as the host of this year's APEC Economic Leaders' Meeting, making it a success, ensuring that the meeting focuses on the Asia-Pacific and the economy, adhering to the goal of the Asia-Pacific free trade area, promoting regional recovery, responding to pressing challenges in solidarity, sending Asia's message and making Asian contribution to the building of the Asia-Pacific community.

Don wishes the 20th National Congress of the Communist Party of China a full success. He said that the Thai side is satisfied with the smooth progress of Thailand-China cooperation in various fields. Thailand supports the Global Development Initiative and looks forward to strengthening coordination with China to make this year's APEC Economic Leaders' Meeting a success.



9月23日，国务委员兼外长王毅在纽约出席联合国大会期间会见泰国副总理兼外长敦。

王毅表示，今年是中泰全面战略合作伙伴关系建立10周年，两国同意朝着构建命运共同体的目标和愿景努力，为“中泰一家亲”赋予新的时代内涵，开创两国关系更为稳定、更加繁荣、更可持续的未来。中方支持泰方发挥东道主作用，成功举办今年APEC领导人非正式会议，确保会议聚焦亚太、聚焦经济、坚持亚太自贸区目标，助力本地区加快复苏，团结应对紧迫挑战，为亚太共同体建设发出亚洲声音，作出亚洲贡献。

敦预祝中共二十大圆满成功，表示泰方对泰中各领域合作顺利推进感到满意，泰方支持全球发展倡议，期待同中方加强协调，办好今年APEC领导人非正式会议。

2022
9.19

H.E. Mr. Shi Zhongjun Assumed Office as Secretary-General of ACC 史忠俊就任中国—东盟中心秘书长

H.E. Mr. Shi Zhongjun, the new Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), arrived at the ACC Secretariat on 19 September, and was warmly greeted by all the officials and staff of ACC. Ms. Fang Hong, Deputy Director-General of the Department of Asian Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of China, accompanied Secretary-General Shi to the Secretariat.

Secretary-General Shi extended appreciation to the trust rendered by the governments of ASEAN Member States and China. He expressed readiness to follow the guidance of ACC Joint Council and on the solid foundation laid by his predecessors, work with all the colleagues at the Secretariat to promote the operation of ACC to a new level and make greater contribution to the development of ASEAN-China relations.

9月19日，中国—东盟中心新任秘书长史忠俊抵达中国—东盟中心秘书处履新。中国外交部亚洲司副司长方虹陪同来到中心，秘书处全体工作人员热情欢迎并祝贺史秘书长到任。

史忠俊秘书长感谢中国政府和东盟各国政府的信任，并表示，在联合理事会指导下，他将在历任秘书长奠定的坚实基础之上，与秘书处全体同事一道努力，推动中国—东盟中心工作迈上新台阶，为中国—东盟关系发展作出更大贡献。



2022
9.22

ACC Secretary-General Shi Zhongjun Paid Courtesy Calls on Ambassadors of Lao PDR and Cambodia to China 史忠俊秘书长到任拜会老挝、柬埔寨驻华大使

On 22 September, H.E. Mr. Shi Zhongjun, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) paid a courtesy call on H.E. Mrs. Khamphao Ernthavanh, Ambassador of the Lao PDR to China. On 24 September, Secretary-General Shi Zhongjun paid a courtesy call on H.E. Mrs. Khek M. Caimealy Sysoda, Ambassador of the Kingdom of Cambodia, who also held a dinner for Secretary-General Shi Zhongjun and former ACC Secretary-General Chen Dehai. Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of ACC, Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of ACC, Mr. Thongsavanh Phaythep, DCM and Minister Counsellor of the Embassy of the Lao PDR, Mr. Sreng Sataro, DCM and Minister Counsellor of the Royal Embassy of Cambodia respectively joined the meetings.

9月22日，中国—东盟中心秘书长史忠俊大使到任拜会老挝驻华大使坎葆·恩塔万。24日，史忠俊秘书长和中心前秘书长陈德海应约拜会东盟轮值主席国柬埔寨驻华大使凯·西索达并餐叙。中心综合协调部主任汪红柳、贸易投资部主任郭传维，老挝驻华使馆副馆长通沙万公参、柬埔寨驻华使馆副馆长萨达罗公参等分别参加。



2022
9.22

ACC Secretary-General Shi Zhongjun Delivered Video Speech at Opening Ceremony of 2022 China-Thailand “Chinese+Vocational Skills” Education Cooperation Forum 史忠俊秘书长在2022中泰“中文+职业技能”教育合作论坛发表视频致辞

On the morning of 22 September, the 2022 China-Thailand “Chinese+Vocational Skills” Education Cooperation Forum was successfully held. Experts and scholars from the fields of Chinese language education and vocational education in China and Thailand, and representatives from related enterprises attended the conference online, conducting multi-angle and in-depth discussions and exchanges and displaying the educational achievements of “Chinese+Vocational Skills” between the two countries in recent years. H.E. Mr. Shi Zhongjun, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), delivered a video speech upon invitation.

Mr. Shi Zhongjun stated that the China-Thailand “Chinese+Vocational Skills” organically integrates the multi-factor resources of policies, talents, technology and markets of both sides, for the aim of building an international training and development system for digital skill talents which combines standard development, curriculum construction, practical services, innovation and entrepreneurship. Through international cooperation in the integration of industry and education, the China-Thailand vocational education cooperation should be further promoted to a new level.

9月22日上午，2022中泰“中文+职业技能”教育合作论坛顺利开幕。中泰两国中文教育、职业教育界的专家学者及相关企业代表线上参会，开展多角度、深层次的研讨交流，展示近年来中泰“中文+职业技能”教育成果。中国—东盟中心秘书长史忠俊大使应邀发表视频致辞。

史忠俊秘书长表示，中泰合作“中文+职业技能”项目有机整合双方政策、人才、技术、市场等多重要素资源，构建集标准开发、课程建设、实践服务、创新创业于一体的国际化数字技能人才培养发展体系，通过产教融合国际化合作，推动中泰职业教育合作迈上新台阶。

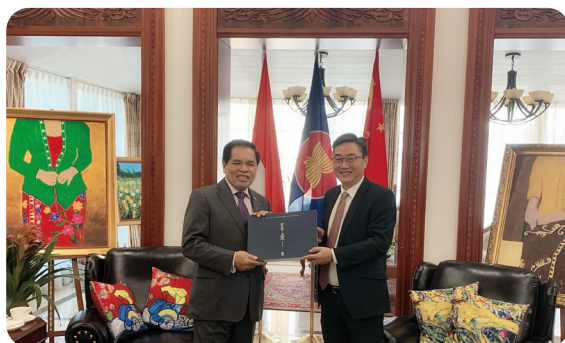
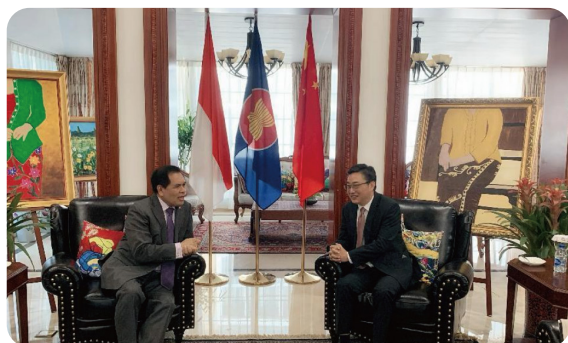


2022
9.28

ACC Secretary-General Shi Zhongjun Paid Courtesy Calls on Ambassadors of Brunei Darussalam and Indonesia to China 史忠俊秘书长到任拜会文莱、印度尼西亚驻华大使

On 28 and 29 September, H.E. Mr. Shi Zhongjun, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) respectively paid courtesy calls on H.E. Mr. Pehin Dato Rahmani Dato Basir, Ambassador of Brunei Darussalam to China and H.E. Mr. Djauhari Oratmangun, Ambassador of Indonesia to China. Ms. Wang Hongliu, Director of the General Affairs and Coordination Division of ACC, Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of ACC, Ms. Ang Lay Ling, DCM and Minister Counsellor of the Embassy of Brunei Darussalam, Mr. Dino R. Kusnadi, DCM and Minister of the Embassy of Indonesia respectively joined the meeting.

9月28日和29日，中国—东盟中心秘书长史忠俊大使分别拜会文莱驻华大使拉赫玛尼、印度尼西亚驻华大使周浩黎。中心综合协调部主任汪红柳、教育文化旅游部副主任李亚莹，文莱驻华使馆副馆长洪丽玲公参、印度尼西亚驻华使馆副馆长迪诺公使等分别参加。



2022
9.19

ACC Attended 2022 China-ASEAN Expo Tourism Exhibition 中国—东盟中心参加2022中国—东盟博览会旅游展

On 19 September, the 2022 China-ASEAN Expo Tourism Exhibition was unveiled in Guilin, Guangxi Zhuang Autonomous Region. The Tourism Exhibition was co-hosted by the Ministry of Culture and Tourism and the Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region. Mr. Hu Heping, Minister of Culture and Tourism and Mr. Lan Tianli, Chairman of Guangxi Zhuang Autonomous Region attended the opening ceremony and delivered speeches. Mr. Nguyen Van Hung, Minister of Culture, Sports and Tourism of Viet Nam, representing the Guest of honor, delivered an online speech. Mr. Arthayudh Srisamoot, Ambassador of Thailand to China, and the representatives from Embassies and Consulates of Indonesia, Lao PDR, Myanmar, the Philippines and Viet Nam in China attended the opening ceremony. The ASEAN-China Centre (ACC) is the supporter of the Tourism Exhibition. Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC, attended the opening ceremony and related activities.

9月19日，由文化和旅游部、广西壮族自治区政府共同主办的2022中国—东盟博览会旅游展在桂林开幕。文化和旅游部部长胡和平、广西壮族自治区主席蓝天立出席开幕式并致辞。主宾国越南文化体育旅游部部长阮文雄发表线上致辞。泰国驻华大使阿塔育·习萨目，印度尼西亚、老挝、缅甸、菲律宾、越南等国驻华使节出席开幕式。中国—东盟中心是本届展览的支持单位，中心教育文化旅游部副主任李亚莹出席开幕式和相关活动。



2022
9.20

ACC Representative Attended Forum on RCEP and the New International Land-Sea Trade Corridor

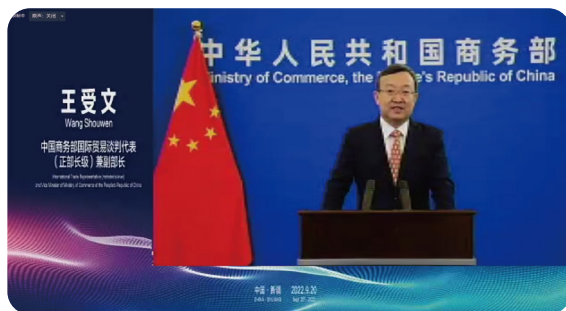
中国—东盟中心代表参加RCEP与陆海新通道论坛

On the morning of 20 September, the Forum on Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) and the New International Land-Sea Trade Corridor was held both online and offline in Urumqi, Xinjiang Uygur Autonomous Region.

Ms. Sun Hongmei, Vice Chairwoman of the People's Government of Xinjiang Uygur Autonomous Region attended the forum and delivered a speech. Mr. Wang Shouwen, China International Trade Representative and Vice-Minister of Commerce, Mr. Balisakan, Director General of National Economic Development Agency of the Philippines, Mr. Dino R. Kusanadi, Minister of the Embassy of Indonesia in China, Mr. Guo Chuanwei, Director of the Trade and Investment Division of the ASEAN-China Centre (ACC) delivered video speeches upon invitation.

9月20日上午，“2022区域全面经济伙伴关系协定（RCEP）与陆海新通道论坛”以线上线下相结合的方式在乌鲁木齐召开。

新疆维吾尔自治区人民政府副主席孙红梅出席论坛并致辞。中国商务部国际贸易谈判代表、副部长王受文，菲律宾共和国经济发展署署长巴利萨堪，印度尼西亚共和国驻华公使狄诺·古斯纳迪，中国—东盟中心贸易投部主任郭传维等应邀发表视频致辞。



2022
9.22

ACC Representatives Attended the Fourth Grand Canal Culture and Tourism Expo

中国—东盟中心代表参加第四届大运河文化旅游博览会

On 22-24 September, the ASEAN-China Centre (ACC) led the delegation of culture and tourism officials from the Embassies of ASEAN Member States (AMS) in China to attend the Fourth Grand Canal Culture and Tourism Expo, which was held in Suzhou City, Jiangsu Province. Ms. Li Yaying, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC, Mr. Chindavong Xaiyasins, Counselor of Education and Culture of the Embassy of the Lao PDR in China, as well as culture and tourism officials from the Embassies of Cambodia, Myanmar, the Philippines and Thailand in China participated in the expo.

9月22日至24日，中国—东盟中心率东盟驻华使馆文化旅游官员团赴江苏省苏州市出席第四届大运河文化旅游博览会相关活动。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚莹，老挝驻华使馆教育文化参赞靳达望，柬埔寨、缅甸、菲律宾、泰国等东盟国家驻华使馆文化旅游官员参团。



2022
9.27

ACC Co-Hosted Lancang-Mekong World Heritage City Dialogue 中国—东盟中心共同主办澜湄世界遗产城市对话活动

On 27 September, Lancang-Mekong World Heritage City Dialogue was co-hosted by the ASEAN-China Centre (ACC), the Government of Leshan, Sichuan Provincial Department of Culture and Tourism and Chongqing Municipal Development Committee of Culture and Tourism. Ms. Li Yaying, Deputy Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC and relevant officials of the local governments attended the dialogue.

Representatives from culture and tourism authorities and world heritage cities of Mekong countries such as Cambodia, Lao PDR, Myanmar and Thailand shared their best practices and experiences on world heritage protection and tourism development.

9月27日，中国—东盟中心和乐山市人民政府、四川省文化和旅游厅、重庆市文化和旅游发展委员会共同主办澜湄世界遗产城市对话活动。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任李亚莹及有关地方政府官员出席活动。

来自柬埔寨、老挝、缅甸、泰国等湄公河国家文化和旅游主管部门和世界遗产城市代表分享了世界遗产保护和旅游开发的成功案例和有益经验。





ASEAN-China Centre (ACC) is the only inter-governmental organization co-founded by
10 ASEAN Member States (AMS) and China.
ACC was officially launched by leaders of 10 AMS and China and ASEAN Secretary-General on
18 November 2011. ACC Secretariat is located in Beijing.
The current Secretary-General is H.E. Mr. Shi Zhongjun.

中国—东盟中心是中国和东盟十国共同成立的唯一的政府间国际组织。
2011年11月18日，中国与东盟10国领导人及东盟秘书长共同为中心揭牌，中心正式成立。
中心秘书处设在北京。
现任秘书长为史忠俊先生。

N NEWS BULLETIN

ASEAN-China Centre 中国—东盟中心新闻简讯



微博 Microblog



微信 Wechat

Address: No. 43 Liangmaqiao Road, Chaoyang District,
Beijing, China 100600
Tel: 86-10-65321660-655
Fax: 86-10-85322527
Website: www.asean-china-centre.org
Email: iprd@asean-china-centre.org
Microblog: weibo.com/aseanchinacentre

地址: 中国北京市朝阳区亮马桥路 43 号
邮编: 100600
电话: 86-10-65321660-655
传真: 86-10-85322527
网址: www.asean-china-centre.org
电邮: iprd@asean-china-centre.org
微博: weibo.com/aseanchinacentre